



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2010 m. lapkričio 25 d. (30.11)
(OR. en)**

**Tarpinstitucinė byla:
2009/0006 (COD)**

**13807/10
ADD 1**

LIMITE

**TEXT 7
MI 311
ENT 113
CHIMIE 25
ECO 75
CONSOM 75
CODEC 866**

TARYBOS MOTYVŲ PAREIŠKIMO PROJEKTAS

Dalykas: Tarybos pozicija po pirmojo svarstymo siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl tekstilės pluoštų pavadinimų ir susijusio tekstilės gaminių pluoštų sudėties ženklavimo ir žymėjimo, kuriuo panaikinamos Tarybos direktyva 73/44/EEB, Direktyva 96/73/EB ir Direktyva 2008/121/EB

– Tarybos motyvų pareiškimo projektas

TARYBOS MOTYVŲ PAREIŠKIMO PROJEKTAS

I. IVADAS

2009 m. vasario 2 d. Komisija pateikė pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl tekstilės pluoštų pavadinimų ir susijusio tekstilės gaminių pluoštų sudėties ženklinimo¹. Pradžioje pasiūlymas buvo grindžiamas Sutarties 95 straipsniu². Kartu su pasiūlymu pateiktas poveikio įvertinimas.

2010 m. gegužės 18 d. Europos Parlamentas pateikė nuomonę po pirmojo svarstymo³.

2009 m. gruodžio 16 d. Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas pateikė savo nuomonę⁴.

2010 m. rugsėjo 13 d. Taryba patvirtino politinį susitarimą, kad vėliau pagal SESV 294 straipsnio 5 dalį būtų priimta pozicija po pirmojo svarstymo.

... m. ... d. Taryba priėmė poziciją po pirmojo svarstymo dėl pasiūlymo, pateiktą dok. 13807/10⁵.

II. TIKSLAS

Pirmiau nurodytu pasiūlymu siekiama sujungti ir supaprastinti tris galiojančias direktyvas dėl tekstilės pluoštų pavadinimų ir ženklinimo⁶. Tai atliekant turėtų būti patobulinta galiojanti naujų tekstilės pluoštų kūrimo ir naudojimo reglamentavimo sistema siekiant skatinti tekstilės ir drabužių sektoriaus naujoves ir sudaryti pluoštų naudotojams bei vartotojams galimybes greičiau pasinaudoti naujoviškų gaminių teikiamais privalumais.

¹ OL C 76, 2010 3 25.

² Atsižvelgiant į Lisabonos sutartį, teisinis pagrindas buvo pakeistas į SESV 114 straipsnį.

³ Tarybos dok. Nr. 9905/10; dar nepaskelbta OL.

⁴ Dok. INT/477 - CESE 1928/2009 - 2009/0006 (COD); dar nepaskelbta OL.

⁵ Data bus įrašyta šio dokumento REV 1 redakcijoje.

⁶ Direktyvos 2008/121/EB, 96/73/EB (su pakeitimais) ir 73/44/EEB.

Be to, siūlomu reglamentu turėtų būti padidintas naujų pluoštų įtraukimo į suderintų pluoštų pavadinimų sąrašą proceso skaidrumas bei suteikta daugiau lankstumo teisės aktų pritaikymui pasitelkiant deleguotus aktus, kad būtų neatsilikta nuo technologijų plėtros, kurios tikimasi tekstilės pramonėje.

Pirminiu Komisijos pasiūlymu nebuvo siekiama išplėsti galiojančių ES teisės aktų taikymo kitiems ženklinimo reikalavimų aspektams, nesusijusiems su šiuo metu galiojančiomis direktyvomis reglamentuojama pluošto sudėtimi ir tekstilės pluoštų pavadinimų derinimu.

III. TARYBOS POZICIJOS PO PIRMOJO SVARSTYMO ANALIZĖ¹

1. Bendros pastabos

Tekste, dėl kurio Taryboje buvo pasiektas politinis susitarimas, palikti visi Komisijos pasiūlyme nustatyti tikslai. Iš esmės įtraukti tie Europos Parlamento per pirmąjį svarstymą priimti pakeitimai, kurie yra suderinami su pirminiu pasiūlymo tikslu. Nauji aspektai, pateikti derybų Tarybos darbo grupėje metu, susiję su sutartinių dydžių apibrėžimu, tam tikru techninio pobūdžio patikslinimu ir atnaujinimu prieduose bei pereinamojo laikotarpio nuostata dėl tekstilės gaminių atsargų, atitinkančių visus šiuo metu galiojančių direktyvų reikalavimus.

Be to, naujas Tarybos įtrauktas elementas – nuostatos, kuriomis reguliavimo procedūra su tikrinimu pakeista nauja procedūra, reglamentuojančia deleguotų teisės aktų priėmimą, vadovaujantis Lisabonos sutartimi (SESV).

¹ Pastaba: Straipsnių numeracija atitinka numeraciją tekste, parengtame po pirmojo svarstymo Europos Parlamente (dok. 9905/10), arba, kai konkrečiai nurodyta („dabar: ...“), numeraciją dokumente, atspindinčiame Tarybos poziciją po pirmojo svarstymo (dok. 13807/10).

2. EP pakeitimai

Per pirmąjį svarstymą Europos Parlamentas priėmė 63 teksto pakeitimus¹, iš kurių 9 ir 26 pakeitimai, 10 ir 11 pakeitimai, 12, 47, 48, 49, 50 ir 51 pakeitimai kartu, 13 ir 31 pakeitimai, taip pat 53, 54, 55 ir 56 pakeitimai (visi iš jų) gali būti traktuojami kaip jungtiniai pakeitimai, kadangi jie padaryti remiantis logine seka arba jie susiję su tuo pačiu klausimu. Derybų darbo grupėje metu Taryba kelis kartus nagrinėjo EP pakeitimus. Galiausiai Taryba pritarė daugumai EP pakeitimų (40) bent jau iš dalies, kai kuriems iš jų – iš esmės, o kai kurių pakeitimų atveju – ir jų tiksliai formuluotei. Taryba galiausiai atmetė 23 EP pakeitimus.

2.1. EP pakeitimai, kuriems pritarė Taryba ir kurie yra įtraukti į pozicijos po pirmojo svarstymo tekstą

1, 3, 6, 8, 15, 17, 22, 34, 35, 39, 40, 41, 42, 46, 52, 57 ir 61 pakeitimai buvo įtraukti į Tarybos tekstą praktiškai laikantis tikslios jų formuluotės, kadangi Taryba daugiau ar mažiau pritarė Europos Parlamento pateiktam pagrindimui.

2.2. EP pakeitimai, kuriems pritarta iš esmės arba iš dalies, tačiau kurie į tekstą įtraukti juos iš dalies pakeitus

2 pakeitimas. 2 konstatuojamoji dalis (Sąjungos teisės aktai; tekstilės pavadinimai)

Pakeitimas yra redakcinio pobūdžio ir pats savaime nėra itin prieštaringas. Šiuo metu Tarybos tekste į jį atsižvelgta tik iš dalies.

5 pakeitimas. 9 konstatuojamoji dalis, dabar: 10 konstatuojamoji dalis (Tiekimas rinkai)

Taryba atkreipė dėmesį, kad suderinimas atsižvelgiant į EP pakeitimo formuluotę nėra būtinas konstatuojamosios dalies formuluotei.

¹ (Nebalsuota dėl: 4, 18, 20, 28, 67, 68, 69, 70, 71.)

7 pakeitimas. 12 konstatuojamoji dalis, dabar: 13 konstatuojamoji dalis (Vienodų metodų pritaikymas prie technikos pažangos)

Taryba pritaria pakeitimo esmei, bet laikosi nuomonės, kad jos teksto formuluotė yra geresnė nei EP pakeitimo.

10 ir 11 pakeitimai. 17 ir 18 konstatuojamosios dalys (Konstatuojamųjų dalių pritaikymas prie „deleguotų aktų“)

Taryba pritarė EP pakeitimų principui siekiant pritaikyti dabartinį pasiūlymą prie įsigaliojus Lisabonos sutarčiai susidariusios naujos teisinės padėties, susijusios su „deleguotais aktais“. Nors atsižvelgiant remiantis EP pakeitimu 17 konstatuojamoji dalis buvo išbraukta, nauja 18 konstatuojamosios dalies formuluotė skiriasi nuo EP formuluotės, tačiau daugiausia dėl redakcinių priežasčių.

14 pakeitimas. 19b konstatuojamoji dalis (nauja) (Ataskaitos dėl naujų ženklavimo reikalavimų ateityje teikimas)

Taryba pripažino, kad EP domina nauji ženklavimo reikalavimai ateityje, kurie galėtų atspindėti pramonės ir vartotojų interesus bei technikos pokyčiais, tačiau jų kol kas negalima įtraukti į šį teisės aktą. Tačiau Taryba mano, kad būtų galima svarstyti bet kokius būsimos teisinės veiklos variantus pasitelkiant 21 straipsnyje (dabar 24 straipsnyje) numatytą bendrą ataskaitos teikimo reikalavimą, taikytiną Komisijai. Nepaisant to, Taryba būtų linkusi pritarti trumpesnės formuluotės konstatuojamajai daliai.

16 pakeitimas. 1 straipsnis (Dalykas)

Taryba pritaria EP pakeitimo esmei ir daugumai dalių. Tačiau kalbant apie reglamento paskirtį Taryba pageidauja naudoti formuluotę „vidaus rinkos veikimą“, kuri yra išsamesnė ir tikslesnė Bendrijos derinamojo teisės akto formuluotė, palyginti su pakeitimu siūloma formuluote „laisvą judėjimą“.

21 pakeitimas. 2 straipsnis (Sąvokos „ženklinimas“ apibrėžtis)

Šiame etape Taryba naudoja dvi skirtingas sąvokų „ženklinimas“ ir „žymėjimas“ apibrėžtis, tačiau šio reglamento nuostatos ir reikalavimai paprastai taikomi abiem sąvokoms. Taryba taikė šią procedūrą siekdama aiškumo. EP pakeitimu siekiama įtraukti žymėjimo sąvoką į bendrą žymėjimo sąvoką į bendrą „ženklinimo“ koncepciją siekiant, kad kitos nuorodos tekste būtų suprantamesnės. Galiausiai, panašu, kad skirtumas yra redakcinio pobūdžio, kadangi tik sąvokos „ženklinimas bendrąją etiketę“ atveju netaikomi nurodytieji žymėjimo būdai, tačiau teisinių požiūriu tai nekelia jokių problemų.

23 pakeitimas. 4 straipsnis (Bendrosios tiekimo rinkai taisyklės)

Taryba iš dalies priėmė šį pakeitimą. Vienas iš dviejų Tarybos teksto ir EP pakeitimo teksto skirtumų paprasčiausiai logiškai susijęs su sąvokos „žymėjimas“ naudojimu Tarybos tekste (žr. 21 pakeitimą); kitas skirtumas tėra redakcinio pobūdžio.

25 pakeitimas. 5 straipsnis (Tekstilės pluoštų pavadinimai)

Taryba pritarė EP pakeitimo esmei, tačiau pageidauja laikytis savo formuluotės; skirtumas tėra redakcinio pobūdžio.

27 pakeitimas. 7 straipsnio 2 dalis (Gryni tekstilės gaminiai)

Taryba pritaria EP pakeitimo paskirčiai ir pagrindinėms dalims, tačiau dar primygtinai reikalautų, kad būtų patikslintas ryšys su 8 straipsniu („Vilnos arba natūraliosios vilnos gaminiai“).

29 pakeitimas. 8 straipsnio 3 dalis (Vilnoje esančios pluoštinės priemonės)

Taryba pritarė daugumai EP pakeitimo dalių, tačiau pageidauja, kad pastraipos pabaigoje laikantis 7 straipsnio ir 18 straipsnio (dabar: 19 straipsnis) formuluotės būtų pateiktas paaiškinimas.

32 pakeitimas. 11 straipsnis, dabar: 13 straipsnis (Ženklinimas)

Taryba pritarė daugumai šio pakeitimo dalių. Tačiau Taryba pageidauja šiame straipsnyje nenaudoti sąvokų „įprasto naudojimo laikotarpis“ ir „sumažintas diskomfortas“ nes panašu, kad teisiškai jos nėra įgyvendinamos.

33 pakeitimas. 11 straipsnis, dabar: 14 straipsnis (Atsakomybė už etiketėje pateikiama informaciją)

Taryba pritarė didžiajai EP pakeitimo daliai ir jo esmei. Tačiau dėl tikslios formuluotės ir loginės pastraipų sekos Taryba laikytų savo tekstą tinkamesniu.

36 pakeitimas. 12 straipsnio 2 dalis, dabar: 15 straipsnio 1 dalis (Informacijos matomumas ir įskaitomumas)

Taryba pritarė didžiajai pakeitimu pasiūlytos formuluotės daliai, pašalindama tik nuorodas į „dydžio, stiliaus [...] raides ar skaičius“.

43 pakeitimas. 17 straipsnio 2 dalis, dabar: 18 straipsnis (Pluoštų sudėties nustatymas)

Taryba pritarė pakeitimui, tačiau pateikė visą pastraipą, kuri turėtų būti naujo atskiros straipsnio „Pluoštų sudėties nustatymas“ pirma dalis.

44 pakeitimas. 17 straipsnio 2 dalies nauja pastraipa), dabar: 18 straipsnis (Neatsižvelgimas į VII priede nurodytas pozicijas)

Taryba pritarė pakeitimui, tačiau pateikė visą pastraipą, kuri turėtų būti naujo atskiros straipsnio „Pluoštų sudėties nustatymas“ antra dalis.

45 pakeitimas. 17 straipsnio 3 dalis, dabar: 18 straipsnis (Laboratorijų naudojami metodai)

Taryba pritarė antrai pakeitimo daliai, kuri iš esmės skirta tekstui paaiškinti. Pirmajai daliai, kuria siekiama nustatyti reikalavimą, kad kiekviena laboratorija, atliekanti šią paslaugų funkciją institucijoms, būtų akredituota, buvo nepritarė kaip per daug ribojančiai ir uždedančiai pernelyg didelę naštą.

53, 54, 55 ir 56 pakeitimai. 19–19c straipsniai: dabar 20–23 straipsniai (Nuostatos dėl deleguotų aktų)

Taryba pritarė šių pakeitimų esmei ir didžiajai formuluočių, būtinų įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, daliai. Tačiau kai kuriose tų straipsnių dalyse Taryba mano, kad jos pačios formuluotės yra tinkamesnės, pavyzdžiui, dėl įgaliojimų delegavimo termino. Tais esminių klausimų, dėl kurių Taryba bet kuriuo atveju nepritarė straipsnių papildymui, deleguotų aktų galimybės atitinkamai turėjo būti atsisakyta.

60 pakeitimas. 11 straipsnis, dabar: 25 straipsnis (Pereinamojo laikotarpio nuostata)

Nors esminis skirtumas tarp Tarybos teksto ir EP pakeitimo tekstu yra nedidelis, Taryba laikosi nuomonės, kad teisiniu požiūriu jos tekstas yra aiškesnis.

2.3. Pakeitimai, kurie buvo atmesti ir todėl neįtraukti į Tarybos tekstą

9 ir 26 pakeitimai. 16 konstatuojamoji dalis, dabar: 17 konstatuojamoji dalis ir 6 straipsnio 1 dalis (Gamintojo atstovas)

Taryba mano, kad jos pasiūlyta konstatuojamosios dalies ir straipsnio formuluotė yra aiškesnė. EP nuomone, žodis „atstovas“ akivaizdžiai nereiškia vien „įgalioto atstovo“ kaip konkretaus ekonominės veiklos vykdytojo, tačiau Taryba pirmenybę teikia savo formuluotei „jo vardu veikiantis asmuo“, kuri šiuo požiūriu yra aiškesnė. EP pakeitimai nėra visiškai nuoseklūs.

12, 47, 48, 49, 50, 51 pakeitimai. 18a nauja konstatuojamoji dalis; 18a–18d straipsniai (nauji)
(Kilmės šalies ženklintas)

Taryba nepritarė privalomam kilmės šalies ženklinti. Pirmiausia, panašu, kad šis klausimas nepatenka į šio reglamento, kuriuo sprendžiami klausimai, susiję su tekstilės pavadinimais ir dabartinėje teisėje jau nustatytų prievolių konsolidavimu, taikymo sritį. Antra, kilmės šalies ženklintas tam tikra prasme kliudytų pasiūlymams dėl horizontalių teisės aktų, kuriais šiuo metu siekiama rasti bendrą problemos sprendimą.

66 pakeitimas. 18b konstatuojamoji dalis (nauja) (Kilmės šalies ženklinto reikalavimų šiame teisės akte ir kituose teisės aktuose ryšys)

Nors pati šios konstatuojamosios dalies formuluotė nekeltų jokių esminių problemų, jos reikėjo atsisakyti atmetus 12, 47–51 pakeitimus dėl privalomo kilmės šalies ženklinto. Ši konstatuojamoji dalis būtų galėjusi būti priimtina, jei ji būtų buvusi susieta su labiau savanoriško pobūdžio kilmės šalies ženklinto sistema.

13 ir 31 pakeitimai. 19a konstatuojamoji dalis ir 10a straipsnis (naujas) (Gyvūninės kilmės gaminiai)

Taryba atmetė šiuos pakeitimus. Nei šių nuostatų taikymo sritis, nei tikslas nėra labai aiškūs, o jų redakcija teisiniu požiūriu nėra tinkama. Gyvūninės kilmės pluoštų kategorija persidengia su tam tikrais pluoštais, kurie jau įtraukti į I priedą ir kuriems pagal dabartinę teisę taikomos tikslesnės ženklinto nuostatos. Kita vertus, privalomas nepluoštinės gyvūninės medžiagos ženklintas aiškiai nepatektų į šio reglamento taikymo sritį, o sąvoka „ne tekstilės“ medžiaga iš viso neapibrėžta. Tiesioginės tam tikrų nykstančių rūšių apsaugos tikriausiai negalima pasiekti tokia pernelyg bendrinio pobūdžio nuostata. Atsižvelgiant į tai, šių pakeitimų pagrindimas gali būti geriau pagrįstas pasitelkiant valstybių narių nuostatas.

19 pakeitimas. 2 straipsnio 2 dalies da punktas (naujas) (Pagal užsakymą pagaminti gaminiai)

Taryba apsvarstė pakeitimą ir dėl ženklinimo atsirandančią galimą naštą individualių gaminių gamintojams. Tačiau atsižvelgdama į tai, kad papildoma informacija vartotojams taip pat turėtų būti svarbus aspektas nagrinėjant pagal užsakymą pagamintų gaminių klausimą ir į tai, kad šiuo metu auga masiniam vartotojui skirtų gaminių rinka, taryba nepritarė tam, kad pagal užsakymą pagamintiems gaminiams būtų visiškai netaikomi šiame reglamente nustatyti reikalavimai.

24 pakeitimas. 4 straipsnio 2 dalis (Apsaugos sąlyga)

Taryba išbraukė visą dalį kaip klaidinančią ir šiam reglamentui nebūtiną nuostatą. Todėl techniškai buvo neįmanoma atsižvelgti į Europos Parlamento pakeitimą.

30 pakeitimas. 9 straipsnis (Daugiapluoščiai gaminiai)

Taryba atmetė pakeitimą, nes ji pageidavo laikytis Komisijos pasiūlymo formuluotės.

72 pakeitimas. 12 straipsnio 4 dalies pirma pastraipa, dabar: 15 straipsnio 3 dalis (Kalba ir simboliai)

Taryba atmetė šį pakeitimą. Visų pirma, tarybos nuostata dėl „kalbos“ suteikia tam tikroms valstybėms narėms daugiau laisvės naudoti ir kitas kalbas, o ne tik oficialią (-as) kalbą (-as); antra, Taryba negalėjo pritarti ne kalba pagrįstiems simboliniams ženklams, kurie šiuo metu nėra nei suderinti, nei gerai žinomi vartotojams.

37 pakeitimas. 12 straipsnio 4 dalies pirma pastraipa, dabar: 15 straipsnio 3 dalis (Nuostata dėl ženklinimo bendrąja etikete)

Taryba atmetė šį pakeitimą dėl tų pačių priežasčių kaip ir 72 pakeitimą.

38 pakeitimas. 12 straipsnio 4 dalies nauja pastraipa, dabar: 15 straipsnio 3 dalis (Deleguoti aktai dėl simbolių)

Taryba atmetė šį pakeitimą atmetusi 72 ir 37 pakeitimus.

58 pakeitimas. 20a straipsnio (naujas) (Peržiūra)

Šiame etape tekste Taryba neatsižvelgė į šį pakeitimą. Nors šios gana ilgos nuostatos dėl peržiūros keletą elementų iš tiesų vertėtų apsvarstyti, pasirodė tikslinga aptarti visą pakeitimą kaip bendro „rinkinio“ dėl reglamento esminio turinio ir taikymo srities dalį. Be to, būtų galima manyti, kad tam tikra šio turinio dalis yra labiau tinkama konstatuojamajai daliai.

59 pakeitimas. 21 straipsnis, dabar: 24 straipsnis (Ataskaitos teikimas)

Taryba pageidavo palikti penkerių metų laikotarpį. Be to, EP pasiūlytu papildymu nesuteikiama aiškumo, kadangi Komisijos teisėkūros iniciatyvos turėtų būti visada pateikiamos su pagrindimu.

62 pakeitimas. IIa priedo 5a įtrauka (Alerginių reakcijų testai)

Taryba neatsižvelgė į šį pakeitimą, nes bent jau reikia, kad EP pateiktų tam tikrą patikslinimą ir paaiškinimus, o formuluotę galima patobulinti.

64 pakeitimas. V priedo 13 punktas („Veltinių“ išbraukimas)

Taryba mano, kad privalomo ženklinimo taikymas veltiniams nėra svarbus. Pritarus šiam pakeitimui, būtų bent jau uždėta papildoma našta susijusioms įmonėms; Taryba negalėjo atsižvelgti į šį pakeitimą.

65 pakeitimas. V priedo 17 punktas („Fetrinių skrybėlių“ išbraukimas)

Šis pakeitimas atmestas dėl tų pačių priežasčių kaip ir 64 pakeitimas.

63 pakeitimas. V priedo 24 punktas („Žaislų“ išbraukimas)

Taryba laikėsi nuomonės, kad šio praktiniu požiūriu šis pakeitimas nėra svarbus. Nors ir galima apriboti dubliavimąsi su Direktyva dėl žaislų saugos, neatrodo, kad taikyti visus ženklavimo reikalavimus (tekstiliniams) žaislams yra absoliuti būtinybė.

3. Tarybos atlikti svarbiausi teksto pakeitimai

3 straipsnio i punktas („Sutartinio dydžio“ apibrėžtis)

Taryba laikėsi nuomonės, kad būtų tikslinga įtraukti sąvokos „sutartinis dydis“ apibrėžtį, kadangi ši sąvoka plačiai naudojama reglamente, visų pirma VIII priede.

25 straipsnis (dabar) Pereinamojo laikotarpio nuostata

Šia pereinamojo laikotarpio nuostata Taryba patikslino, kad produktai, pateikti į rinką pagal šiuo metu galiojančius teisės aktus, gali toliau būti parduodami maždaug dvejus su puse metų. Įtraukus šią nuostatą, dėl sąlyginai nedidelių dabartinės tvarkos pakeitimų iki šiol teisingai paženklintų tekstilės gaminių perženklimas neturėtų būti našta.

20–23 straipsniai (dabar) Deleguoti aktai

Įsigaliojus Sutarčiai dėl ES veikimo, kai kurios nuostatos, kurios iš pradžių turėjo būti taikoma reguliavimo procedūra su tikrinimu, buvo įtrauktos į naujus straipsnius, kuriuose išdėstoma procedūra dėl deleguotų aktų (kaip numatyta Sutarties dėl ES veikimo 290 straipsnyje).

4. IŠVADA

Po pirmojo svarstymo Tarybos priimta pozicija pabrėžiamas pagrindinis Komisijos pasiūlymo tikslas. Vieninga, tačiau lanksti tekstilės ženklinimo reikalavimų sistema ir greita naujų pluoštų pavadinimų integravimo tvarka turėtų būti įgyvendinama visiškai pripažįstant informacijos pateikimo tekstilės produktų naudotojams reikalavimų svarbą. Pasitelkiant nuostatas dėl „deleguotų aktų“, dabartinė tekstilės pavadinimų ir ženklinimo sistema gali būti pritaikyta sparčiai ir veiksmingai.
